

01/2018

# **Mod: SG35B/B1**

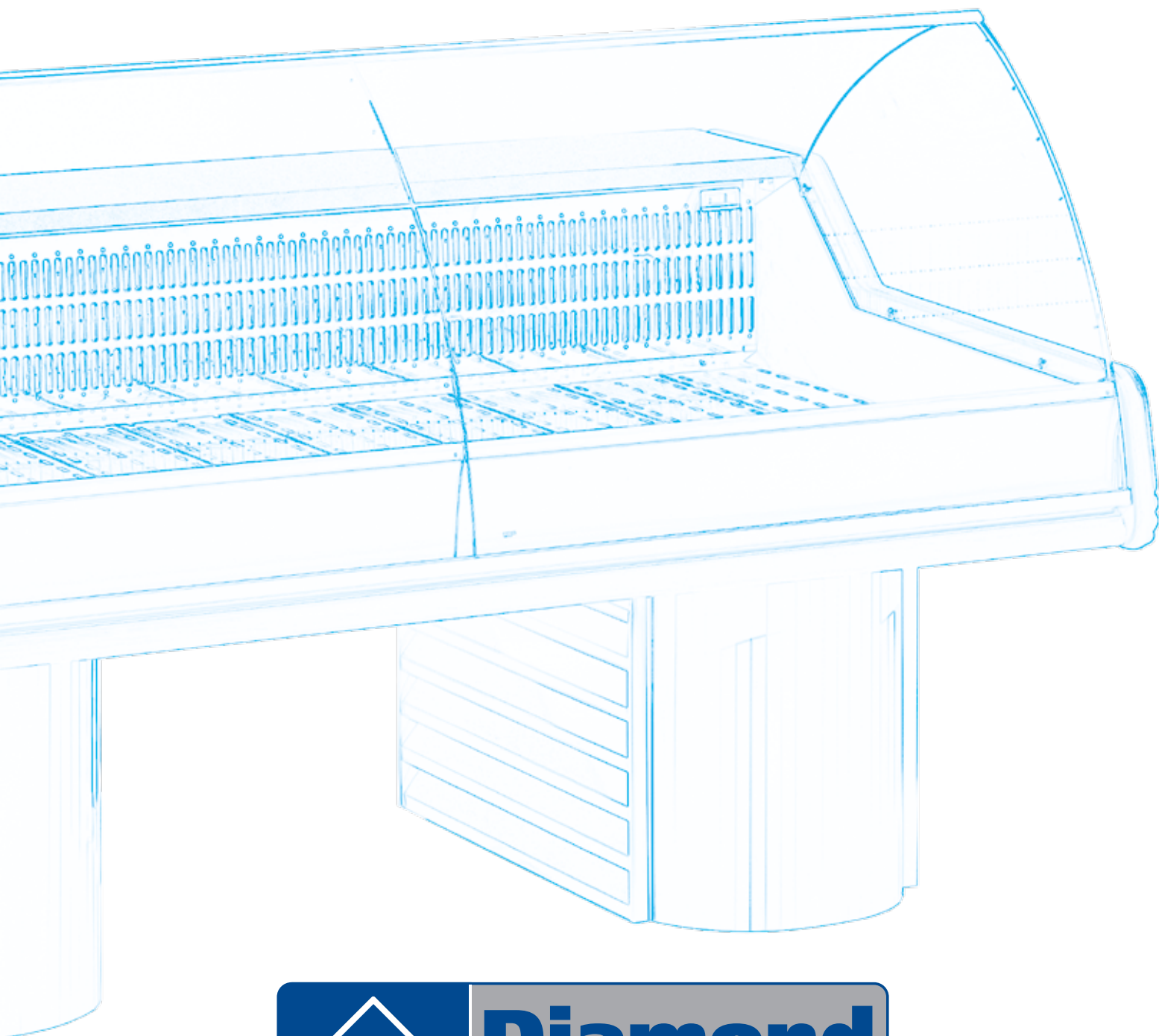
**Production code: SG35B**



**Diamond**  
catering equipment

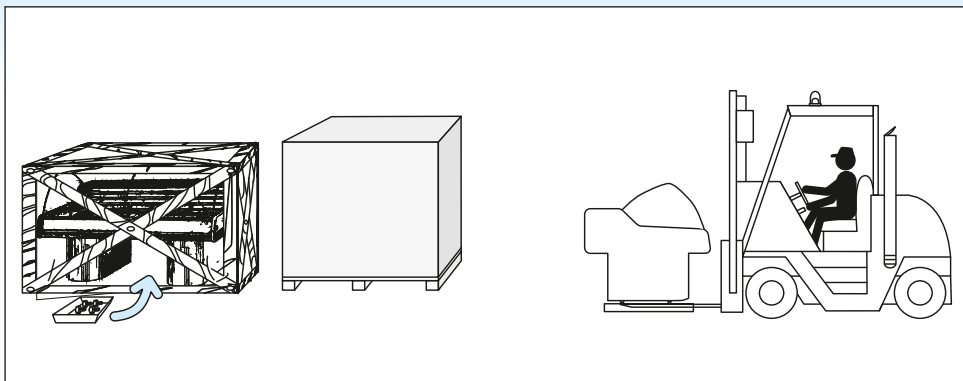
## MANUALE DI INSTALLAZIONE ED ISTRUZIONI PER L'USO VETRINE REFRIGERATE - SAIGON

Ci congratuliamo con Lei per il Suo nuovo espositore frigorifero.  
Una buona conoscenza delle caratteristiche del prodotto Le renderà l'uso più sicuro ed economico.



*Your professional partner*

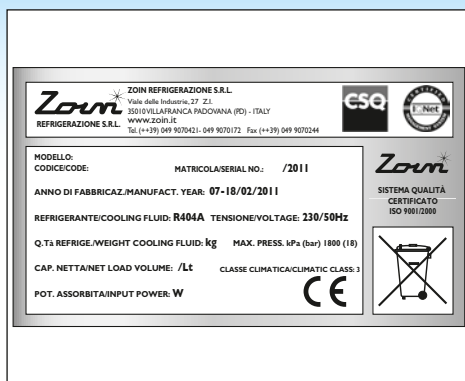
A



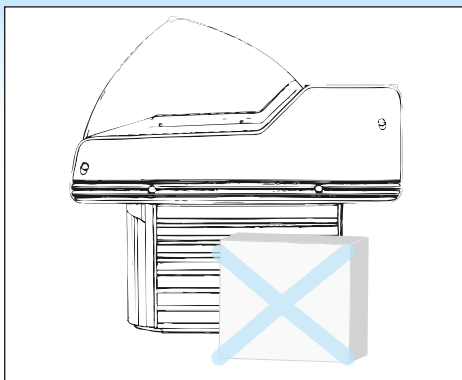
B



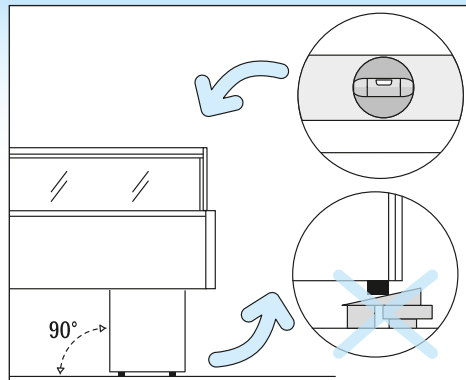
C



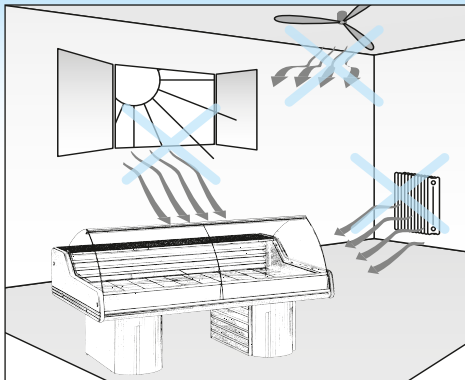
G



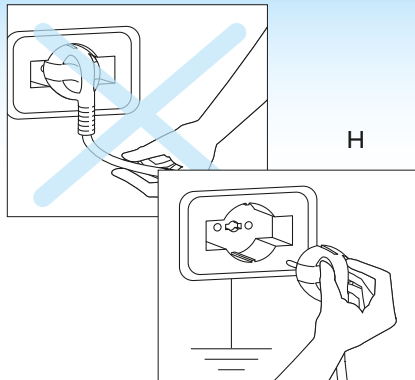
E



F

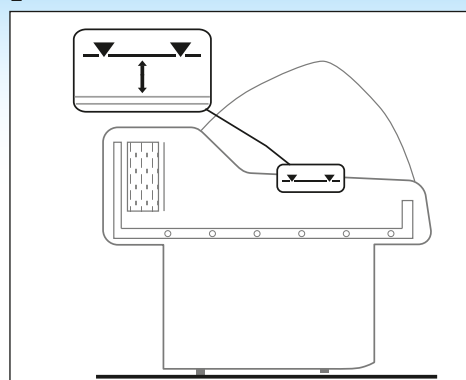


I

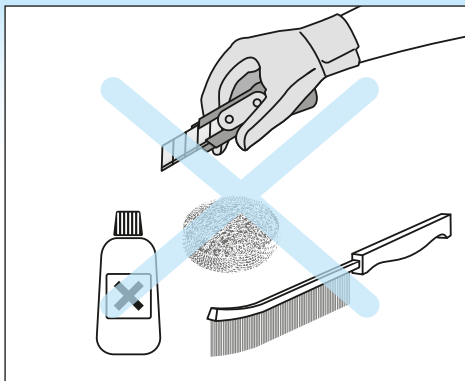


H

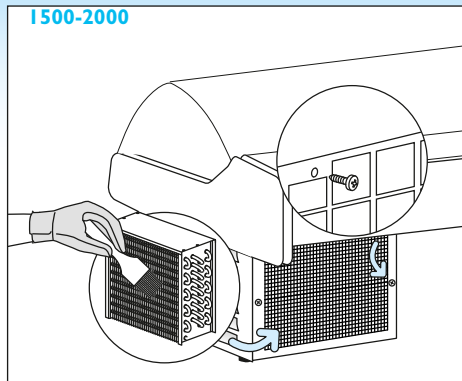
L



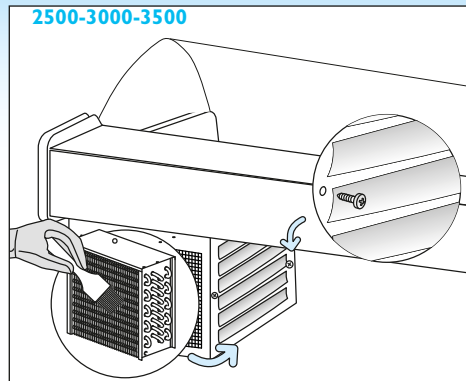
N



O



O



## 1) MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Allo scopo di evitare eventuali danni, la vetrina è imballata in una gabbia in legno (figura A) adatta al sollevamento con carrelli elevatori a forche o transpallet. La movimentazione deve essere fatta da personale tecnico autorizzato.

L'imballaggio contenente la macchina deve essere trasportato con cautela, utilizzando un carrello elevatore, evitando urti o cadute dovute a cattiva imbracatura che potrebbero compromettere l'integrità del prodotto. Si raccomanda l'uso di idonei dispositivi di protezione individuale (guanti omologati di categoria II).

## 2) DISIMBALLO

I materiali dell'imballaggio sono riciclabili, non dovranno essere dispersi nell'ambiente, ma portati ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini. Per ogni movimentazione successiva della vetrina è consigliato l'utilizzo della pedana in legno (figura A).

Togliere con cura l'imballo, facendo attenzione a non danneggiare i vari componenti ed a non gettare quelli che vi serviranno per il montaggio considerando che all'interno si trova la struttura in vetro della vetrina e tutto ciò che vi servirà per il montaggio (es. viti). Durante la movimentazione della vetrina per collocarla nel punto desiderato non deve mai essere tirata per le spalle laterali (vedi figura B).

## 3) IMMAZZAMENTO

In caso di fermo macchina prolungato, dopo un uso della stessa, procedere ad una completa pulizia e conservarla al riparo dalle intemperie.

## 4) RECLAMI

Al ricevimento dell'apparecchio, verificare subito che non vi siano stati danni dovuti al trasporto. Qualora se ne fossero verificati, effettuare subito le proprie riserve all'autista ed entro 3 (tre) giorni dovranno essere comunicate tramite lettera raccomandata alla ditta di trasporto. Ogni reclamo dovrà pervenire alla ditta costruttrice entro 8 (otto) giorni. Oltre questi termini l'azienda si esonera da ogni responsabilità.

## 5) AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Prima di utilizzare l'apparecchio, si consiglia di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo, come pure il certificato di conformità CE che si trova all'interno della busta, per eventuali riferimenti futuri. Un uso non appropriato dell'apparecchio può essere pericoloso. Prima di collegare il mobile refrigerato, accertarsi che i dati della tensione di alimentazione, riportati in targa (figura C), siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di una efficace presa di terra a norma di legge, vigente nel paese di destinazione.

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio e non inserire la spina nella presa avendo mani o piedi bagnati o umidi;
- Non usare la macchina a piedi nudi;
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (sole, neve, pioggia, ecc.);
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua;
- Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini e assicurarsi che non giochino con l'apparecchio stesso;
- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica o sezionare a monte l'impianto;**
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio e non manometterlo;

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi i bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Non coprire il banco con scatole, teli od altro durante il funzionamento.
- Si fa espresso divieto di esporre prodotti farmaceutici e bottiglie o imballi in vetro, in quanto potrebbero rompersi e divenire pericolosi.

## 6) TEMPERATURA DI ESERCIZIO

Questo mobile è costruito secondo le condizioni ambientali della classe climatica 3 (25°C 60% U.R.) secondo la Norma UNI EN ISO 23953:2006, e la potenza frigorifera è stata calcolata con riferimento alla stessa classe climatica 3.

Per una buona funzionalità e prestazione, il mobile refrigerato deve essere collocato in un ambiente con valori non superiori a: +25° C e 60% U.R. (umidità relativa). Qualora i valori non rientrassero nei dati sopra menzionati, si dovranno accettare eventuali minori prestazioni. L'ambiente di lavoro in cui la macchina opera deve essere idoneo e conforme alle prescrizioni igienico-sanitarie vigenti.

## 7) INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in un luogo adatto, secco, non aerato, asciutto, su un pavimento perfettamente piano, su una superficie ferma, livellata onde evitare discordanza nell'allineamento con i fori della struttura dei vetri in fase di montaggio ed eventuali brusii, vibrazioni e rumori eccessivi in fase di funzionamento e al fine di evitare maggior consumo di energia ed una minor durata dell'unità refrigerante (figura E). Non tentare mai di correggere eventuali imperfezioni del pavimento con pezzi di legno, cartone o altro, ma agire esclusivamente tramite i piedini avvitandoli o svitandoli (senza toglierli) fino a raggiungere un perfetto livellamento. L'apparecchio non deve essere installato vicino a:

- fonti di calore come radiatori, raggi solari diretti o altri elettrodomestici caldi o che emanano calore (figura F);
- in prossimità di correnti d'aria, come porte o finestre o vetrate (figura F).

Non dovranno essere ostruite le fessure riservate all'aerazione dell'unità refrigerante, perché questo impedirebbe il passaggio di aria per il raffreddamento dell'impianto frigorifero, compromettendone il buon funzionamento (figura G).

## 8) ASSEMBLAGGIO

La macchina necessita di essere completata con il montaggio della struttura dei vetri, che vanno installati da personale qualificato dopo il posizionamento.

Le istruzioni relative al montaggio sono contenute nel plico che accompagna il mobile imballato.

La macchina va sistemata sul luogo definitivo e livellata da personale specializzato.

## 9) COLLEGAMENTO ELETTRICO

Innanzitutto assicurarsi che ci sia un efficace impianto di messa a terra previsto dalle norme di sicurezza elettrica vigenti nel proprio paese. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da personale qualificato. Il mobile è dotato di spina con cavo modello Schuco (figura H). Il cavo di alimentazione deve essere collegato a max. 3 metri ad un interruttore differenziale magnetotermico da 0,03 A, e **MAI DIRETTAMENTE ALLA LINEA PRINCIPALE.**

1) Verificare che l'alimentazione della corrente elettrica sia quella indicata nella targhetta di identificazione (vedi figura C) 230V 50Hz monofase, o 220V 60Hz o 110V 60Hz. Si raccomanda di collegare il mobile ad un circuito dedicato e di non utilizzare prese danneggiate, prolunghie o multiple.

2) In caso d'incompatibilità tra la presa e la spina in dotazione al mobile, si dovrà provvedere alla sostituzione con un'altra compatibile. La

sostituzione dovrà essere effettuata da personale qualificato. E' vietato usare prese adattatrici o prolunghe.

3) Nella stessa presa di corrente non deve essere collegato nessun altro apparecchio.

4) Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente (figura I).

5) Fare attenzione che il cavo elettrico del mobile sia posizionato in modo da non creare danni a persone o cose e che non si deteriori.

6) In caso di danneggiamento del cavo d'alimentazione esso dovrà essere sostituito solo da personale qualificato (elettricista) con un cavo equivalente.

7) Si raccomanda di non utilizzare prolunghe, cavi logori, cavi con isolamento danneggiato o crepato in quanto molto pericolosi: possono provocare scintille, scosse elettriche e incendi.

Esaminare periodicamente il cavo dell'apparecchio. Se a vista risultasse danneggiato o deteriorato, scollegare e non utilizzare l'apparecchio e fare sostituire il cavo con un ricambio originale da un tecnico autorizzato.

Proteggere il cavo in modo da evitare attorcigliamenti o intrecciamenti con altri cavi, calpestamento, schiacciamento, stiratura.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

## 10) PRIMA ACCURATA PULIZIA

### ATTENZIONE – DURANTE TUTTA LA PULIZIA DEL MOBILE UTILIZZARE DEI GUANTI DA LAVORO DI CATEGORIA II A PROTEZIONE DELLE MANI

Prima dell'accensione, togliere la pellicola protettiva presente in alcune parti della vetrina esterne ed interne (es. piano espositivo, ecc.). Pulire accuratamente le parti interne ed esterne del mobile. Utilizzare acqua tiepida, con una debole soluzione di bicarbonato di soda (1 cucchiaino ogni 2 litri) o aceto bianco ed asciugare accuratamente con un panno morbido. Non usare prodotti detergenti di alcun genere o agenti abrasivi che potrebbero rovinare l'aspetto estetico del mobile. Non impiegare mai oggetti appuntiti (qualsiasi danno derivante dall'uso di tali oggetti non è coperto dalla garanzia). Il mobile non dovrà mai essere lavato con getti d'acqua.

Terminata la pulizia della vetrina, avviatela agendo sul termostato e attendete che la vetrina raggiunga la temperatura consona al prodotto da esporre. Per il raggiungimento della temperatura per poter esporre il prodotto sarà necessaria circa 1 ora. Il prodotto da esporre dovrà già essere raffreddato alla temperatura consona alla vetrina.

## 11) INDICAZIONI DI CARICO

Questo mobile è idoneo all'esposizione di pesce se vengono rispettate le seguenti avvertenze:

a) disporre la merce nello spazio predisposto in modo da non superare mai la linea di carico, per non ostacolare la corretta circolazione dell'aria (figura L);

b) disporre la merce in modo uniforme, senza lasciare zone vuote;

c) effettuare una corretta rotazione delle merci, togliendo prima quelle che risiedono da più tempo nel mobile.

Il mobile serve solo da espositore momentaneo, la conservazione del prodotto deve avvenire in apposite celle.

## 12) TERMOSTATO MECCANICO (+30° -30°)

La regolazione del termostato è già stata fatta in fabbrica. Qualora venisse manomessa la temperatura il costruttore declina ogni responsabilità.

Eventuali modifiche dovranno essere fatte da personale qualificato.

## 13) TEMPERATURA

Il termostato regola la temperatura all'interno dell'apparecchio, ed è già selezionata la temperatura di esercizio (+4° C).

Qualora venisse regolato sulla posizione di massimo freddo oppure il mobile si trovasse in un ambiente avente temperatura superiore a quanto indicato o contenesse un'eccessiva quantità di alimenti, il funzionamento dell'unità refrigerante potrebbe essere continuo, con conseguente formazione di brina e ghiaccio sull'evaporatore. In questo caso è necessario spegnere il mobile, in modo da consentire uno smaltimento totale del ghiaccio. Durante questa fase non utilizzate nessun tipo di oggetto appuntito o altro per velocizzare lo scioglimento del ghiaccio, in quanto potreste causare grossi danni alla vetrina. Una volta sciolto tutto il ghiaccio, riaccendere la vetrina agendo sul

termostato.

## 14) SBRINAMENTO MANUALE

Essendo la vetrina destinata alla sola esposizione giornaliera del pesce, non è dotata di sbrinamento automatico. Pertanto lo sbrinamento avviene manualmente.

Al termine dell'utilizzo è necessario spegnere la vetrina tramite il sezionatore generale posto a monte dell'impianto. Durante il periodo di spegnimento avviene lo sbrinamento. L'acqua di sbrinamento deve essere fatta defluire tramite uno scarico esterno oppure in una bacinella da svuotare manualmente.

## 15) MANUTENZIONE, PULIZIA

Vi consigliamo una pulizia approfondita da effettuarsi sistematicamente, allo scopo di avere un buon funzionamento, una buona conservazione degli alimenti ed un buon mantenimento estetico del mobile. La pulizia deve essere eseguita da personale qualificato che dovrà conoscere le procedure riportate in questo paragrafo. Attenzione! Prima di ogni operazione di pulizia è necessario spegnere il mobile. Disinserire la spina oppure agire sull'interruttore generale di sicurezza del vostro negozio.

### ATTENZIONE – DURANTE TUTTA LA PULIZIA DEL MOBILE UTILIZZARE DEI GUANTI DA LAVORO DI CATEGORIA II A PROTEZIONE DELLE MANI

Togliete i prodotti dall'apparecchio e conservateli in un frigorifero od in un ambiente adatto alla conservazione. Pulire accuratamente il piano espositivo, i vetri, i profili con dei prodotti indicati per ciascuna parte. Non utilizzate mai prodotti abrasivi (figura N), che possano danneggiare alcune parti. Dopo ogni operazione di pulizia vogliate sempre risciacquare con acqua tiepida ed asciugare con un panno morbido.

Pulite il condensatore, dopo aver asportato la griglia di protezione (figura O), con una spazzola di setole (non usare spazzole di ferro - figura N) o con una aspirapolvere togliendo tutta la polvere ed eventuali depositi che si sono formati sulle lamelle e facendo attenzione a non causare eventuali danni alle lamelle ed a tutta l'unità refrigerante. Non trascurate mai questa operazione, in quanto è fondamentale per il buon funzionamento del mobile e per evitare eventuali rotture. Terminata l'operazione riposizionare la griglia di protezione. Ad operazione conclusa, verificare che tutto sia in ordine prima dell'accensione, quindi portare a temperatura l'apparecchio e poi inserire i prodotti. In caso di prolungato inutilizzo (ad esempio: vacanze, ecc.) l'apparecchio deve essere disinserito, svuotato completamente, pulito ed asciugato.

Una corretta manutenzione dell'apparecchio può allungare notevolmente la sua vita.

## 16) ASSISTENZA TECNICA

In caso di malfunzionamento della vetrina, prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, accertarsi con elementari controlli che:

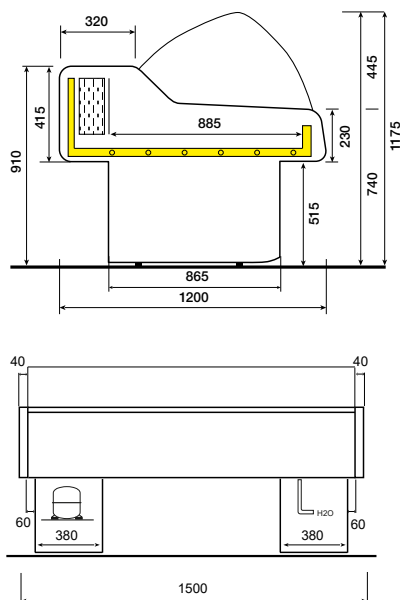
- 1) la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- 2) ci sia tensione di linea;
- 3) il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento (0°/+4°C);
- 4) la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella della vetrina (+/- 6%);
- 5) che l'evaporatore non sia coperto di ghiaccio (altrimenti procedere come indicato al punto 14);
- 6) che il condensatore sia pulito (punto 15);
- 7) che non ci siano correnti d'aria, che la vetrina sia posizionata correttamente (vedi punto 7) e che la temperatura ambiente sia quella indicata (vedi punto 6).

## 17) SITUAZIONI DI EMERGENZA

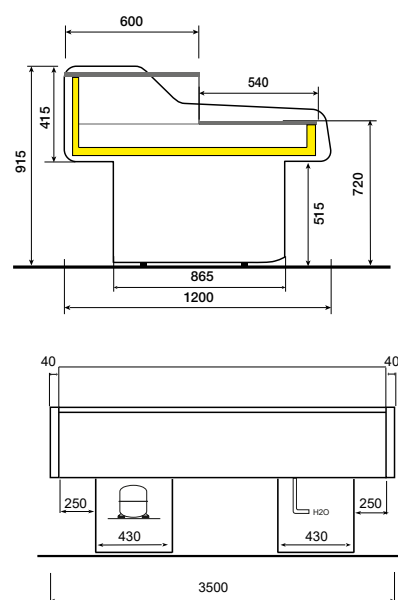
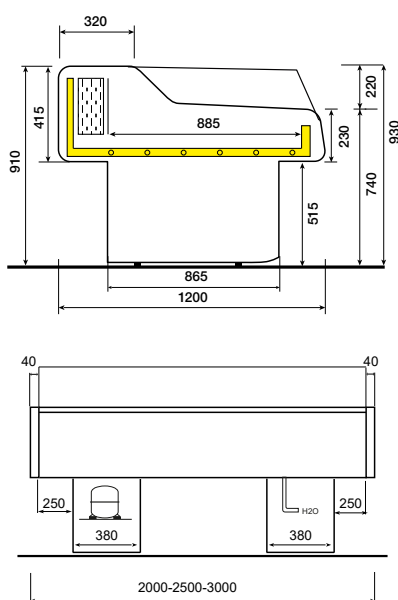
Tipo di mezzi da utilizzare in caso di incendio: estintori a polvere o a liquido conformi alle normative vigenti.

**PER EVENTUALI INTERVENTI, CONTROLLI E/O SOSTITUZIONI SI DOVRA' CONTATTARE IL FORNITORE PRESSO IL QUALE E' STATO ACQUISTATO IL MOBILE.**

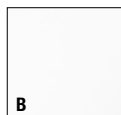
# SAIGON SG



# SAIGON SS



COLORI SPALLE  
SIDE PANELS COLOURS  
SEITENTEILE FARBEN  
COULEURS DE JOUES LATÉRALES  
COLORES POR LATERALES

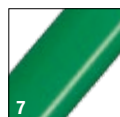
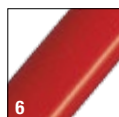
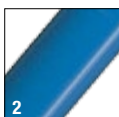


Bianco  
White  
Weiß  
Blanc  
Blanco



Grigio  
Grey  
Grau  
Gris  
Gris

COLORI BATTICARRELLO - BUMPER'S COLOURS - STOßFÄNGER FARBEN - COULEURS DU PARE-CHOC - COLORES POR PARA-GOLPES



## DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNES TECHNIQUES

| Lunghezza con spalle<br>Length including ends<br>Länge mit Seitenteilen<br>Longueur avec joues | Temperatura di esercizio<br>Working temperature<br>Betriebstemperatur<br>Temp. de fonctionnement | Tensione di alimentazione<br>Supply voltage<br>Speisespannung<br>Tension d'alimentation | Superficie espositiva<br>Display surface<br>Auslagefläche<br>Surface d'exposition |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                | ° C                                                                                              |                                                                                         | m <sup>2</sup>                                                                    |
| 1500                                                                                           | 25° C u.r. 60%<br>+ 0° C + 2° C                                                                  | 230 V/1/50 Hz                                                                           | 1,25                                                                              |
| 2000                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 1,7                                                                               |
| 2500                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 2,15                                                                              |
| 3000                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 2,6                                                                               |
| 3500                                                                                           |                                                                                                  |                                                                                         | 3                                                                                 |

Per lo sbrinatorio il banco deve essere spento manualmente. Per lo smaltimento dell'acqua di condensa e pulizia si consiglia uno scarico esterno.

The defrost takes place by switching off the unit. It is advisable to build an external drain for the water coming from defrost and from the cleaning.

Für das Abtauen muss die Vitrine ausgeschaltet werden. Wir empfehlen einen externen Abfluss für das Abtau- und Reinigungswasser zu vorbereiten.

Pour le dégivrage il faut débrancher la vitrine. Il est souhaitable de préparer un drainage extérieur pour l'eau de dégivrage et de nettoyage.

Per i dati tecnici delle unità refrigeranti si prega di contattare l'azienda.

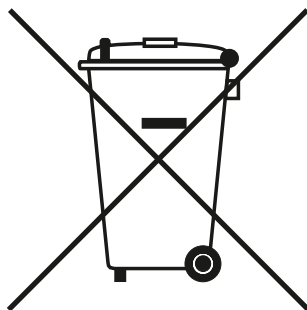
For the technical data of the refrigerating units, please contact the producer.

Für die technischen Daten der Kühlmaschine nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller.

Pour les données techniques des groupes réfrigérants veuillez contacter l'usine.



*Your professional partner*



**EU 2002/96/EC**

## IT

**Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo n. 151 del 25 luglio 2005 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

La direttiva non si applica al prodotto venduto fuori della Comunità Europea.

## Dichiarazione RoHS

La ditta ZOIN REFRIGERAZIONE SRL dichiara che tutte le vetrine refrigerate di sua produzione, a partire dal 1 luglio 2006, sono conformi ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio 2002/95/CE del 27 gennaio 2003

**"Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche".**

## GB

**This product complies with EU directive 2002/96/EC**

The symbol of the crossed container marked on the equipment shows that the product, at the end of its useful life, must be collected separately from other refuse. Therefore the user must deliver the equipment that has reached the end of its life to the special differentiated electronic and electro-technical refuse collection centres, for subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing in preventing possible negative effects on the environment and on health and favouring the recycling of the materials from which the equipment is made.

In case of trade-in of the old product for a new one, the user can ask the seller to take delivery of the old one.

Illicit disposal of the product by the user will lead to the application of the penalties provided for by the national legislations of the various Member States on receipt of directive 2002/96/EC.

The directive does not apply to products sold outside the European Community.

## Declaration of RoHS conformity

The company ZOIN REFRIGERAZIONE SRL states that all the refrigerated cabinets of its production, starting from 1st July 2006, comply with the requirements of the Directive 2002/95/CE of the European Parliament and of the Council of 27th January 2003

**"On the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment".**

## D

**Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EC**

Das durchgestrichene Mülltonnensymbol auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seines natürlichen Lebenszyklus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss das Gerät daher der getrennten Abfallentsorgung für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen für das anschließende Recycling, Behandlung und umweltgerechte Entsorgung, die dazu beiträgt, dass mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden werden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe, aus denen das Produkt besteht.

Bei Ersatz des Produkts mit einem neuen, kann der Benutzer beim Verkäufer die Rücknahme des alten Geräts fordern.

Die illegale Entsorgung des Produkts durch den Anwender führt zur Anwendung der von den nationalen Gesetzen vorgesehenen Strafen, entsprechend der Umsetzung der Richtlinie 2002/96/EC.

Die Richtlinie wird bei Produkten, die an Länder, die nicht Mitglieder der Europäischen Union sind, nicht angewendet.

## RoHS Konformitätserklärung

Die Firma ZOIN REFRIGERAZIONE SRL erklärt, dass alle die ab 1. Juli 2006 von ihr hergestellten Kühlvitrienen den Anforderungen der Richtlinie 2002/90/EG vom 27. Januar 2003 entsprechen

**„Über die Einschränkung der Verwendung von einigen gefährlichen Stoffen in den elektrischen und elektronischen Geräten“.**

## F

**Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC**

Le symbole de la poubelle barrée dessiné sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, devra être collecté séparément des autres déchets. Par conséquent l'utilisateur devra confier l'appareil arrivé en fin de vie à des stations de collecte sélective des déchets électroniques et électrotechniques, pour pouvoir envoyer successivement l'appareil hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement ; cela contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des éléments qui composent l'appareil.

En cas de remplacement du produit avec un autre nouveau, l'utilisateur peut demander au vendeur le retrait du vieux produit.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les législations nationales des différents États membres en transposition de la directive 2002/96/EC. La directive ne s'applique pas au produit vendu hors de la Communauté Européenne.

## Déclaration de conformité RoHS

La société ZOIN REFRIGERAZIONE SRL déclare que toutes les vitrines réfrigérées de sa production, à partir du 1 juillet 2006, répondent à la prescription de la Directive 2002/95/CE du 27 janvier 2003

**« Sur la restriction dans l'usage de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ».**

## E

**Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC**

El símbolo del contenedor de basura barrado que se encuentra en el aparato indica que el producto al final de su vida deberá recogerse separadamente de los otros desechos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a los centros apropiados de recogida selectiva de desechos electrónicos y electro-técnicos, para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuyendo a evitar posible efectos negativos para el medio ambiente y la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Si el producto se sustituye con otro nuevo, el utilizador puede solicitar al vendedor que retire el viejo. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario conlleva a la aplicación de las sanciones previstas por la leyes nacionales de transposición de la directiva 2002/96/EC en los diferentes Estados miembros.

La directiva no se aplica al producto vendido fuera de la Comunidad Europea.

## Declaración de conformidad RoHS

ZOIN REFRIGERAZIONE SRL declara que los muebles refrigerados de su producción a partir de 1 julio 2006 responden a las prescripciones de la Directiva 2002/95/CE del 27 enero 2003

**« En la restricción de la utilización de sustancias peligrosas en los aparatos electrónicos y electro-técnicos ».**

## NL

**Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC**

Het symbooltje met de doorstreepte vuilnisbak aangebracht op het apparaat betekent dat het product op het einde van zijn levensduur afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval afgedankt moet worden. De gebruiker dient het apparaat dan naar een geautoriseerd centrum voor de ophaling van elektronisch en elektrotechnisch afval te brengen, vanwaar de afgedankte apparaten naar recyclage-, verwerkings- en milieuvriendelijke afvalcentra gaan om schadelijke gevolgen voor de eigen gezondheid en het milieu te voorkomen en om de recyclage van de componenten van de apparaten te bevorderen. Indien de gebruiker het apparaat niet op de aangewezen manier afdankt, zijn de sancties van toepassing voorzien door de nationale wetgeving van de verschillende Lidstaten, volgens de EC-richtlijn 2002/96.

## PT

**Este produto é conforme à directiva EU 2002/96/EC**

O símbolo da caçamba cruzada, contido na aparelhagem indica que o produto no fim da própria vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros lixos. O utente deverá, portanto, entregar a aparelhagem que chegar ao fim da vida aos centros de recolha diferenciada idóneos para os lixos electrónicos e electrotécnicos, para o posterior envio da aparelhagem inutilizada à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o meio-ambiente, que contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e favorece a reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente, implica a aplicação das sanções previstas pelas leis nacionais dos vários Países membros conforme a regulamentação da directiva 2002/96/EC.

